

MYRIAM MARBE

**(7 LIEDER AUF GEDICHTE
VON FEDERICO GARCÍA LORCA)**
für Stimme und Klavier

Text: Federico García Lorca
Übersetzung ins Rumänische: Teodor Balș

Widmung: Martha Kessler

Entstehungsjahr: 1961

Satzfolge:

1. Cele șase strune (Las seis Cuerdas) – Die sechs Saiten
2. Memento
3. Scoica (Caracol) – Schnecke
4. Ghicitoarea Ghitarei (Adivinanza de la Guitarra) – Das Rätsel der Gitarre
5. Orice Cîntec (Cada Cancion) – Irgendein Lied
6. Trasmundo / Copilul mut (El Nino mudo) – Das stumme Kind
Tăcerea (El Silencio) – Die Stille

Digitalisat enthält die autographe Partitur

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Das Herunterladen und der Ausdruck der Noten
für Aufführungen und für nicht-gewerbliche Zwecke
sind kostenfrei gestattet
unter Angabe des nachfolgenden Copyright-Hinweises.

**Copyright: Myriam Marbe Erben,
zur Verfügung gestellt vom Sophie Drinker Institut Bremen.**

Nachlassverwalter: Thomas Beimel
www.thomasbeimel.de

Legende der von Myriam Marbe verwendeten Notationszeichen
und Werkeverzeichnis Myriam Marbe:
www.sophie-drinker-institut.de/myriam-marbe

Martha Resolee

MARBE - LORCA

Allape Vo 1=106

CELE SASE STRUNE pg 67

Ghi-ta-ra fa-ce vi-se le sa plu-ga
proo rall... a tempo

Sus-fi-nul sa-fla-te - - lor pier-du-te seapă fin
pochissimo

Gu-na-i ro-tun-da Si ca pa
rall rubato a tempo

Ia-je-nul te-se o stea i-nu-se Par-tu a vi-na sus fi-ne-le

MM 1961/3



ca-re plu-tese în la-zi-nel sân ne-gru de lemn.

poco rall *a tempo*

6 Febr. 1961

MEMENTO pg 81

(2) 5 Cînd am să-mov ghi-ta-ran-gro-pa-ti-mi cu mi-nen ~~ba-mint~~

Moderato = 88

1) 1-104

Cînd am să-mov în-he-mentă-mă pu-reli si por-to-ca-lii fe-mă-tud

9) più dolce

legato

MM 1961/3

MARBE
NACHLASS

p
Cînd am să mor în-go-pa-ti-mîn ho-mo-ni-ca de vînt

3 5

mf
Cînd am să mor

6 Febr
961

scoică pf 123.

(3) *mf* *poco sfz.*
① scoi-că mi-au a - dus

legato - fluente

MUZICA
VOCE
PIAN

MM 1961/3

poco più f

Cin-tă în ea o ma-re nești-u-tă

cre-cant

mf ni-mă mea se um-ple-de a-pă

Cu pes-ti-soi de um-bă și ar-gint

quasi gliss

MM 1961/3

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on three systems of staves. The first system shows the vocal line with lyrics "pr-nu ou" and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics "es", "mf", "au a", "3", "pau", "nau", "cru", "du". The third system shows a piano solo with a long, sweeping melodic line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Lyrics: pr-nu ou, es, au a, pau, nau, cru, du.

Dynamic markings: *mp*, *f*, *mf*, *legatissimo*, *gliss*, *pro*, *gliss*.

Performance instructions: *poco pesante*.

7 Feb
961

MM 1961/3



GHICITOAREA GHITAREI pg 85

Presto 1=192

(4)

non legato

1 2 3 4 5 6

f

In răs-cu-rea ro-tun-do

sa-de fe-cioa-re dom-sea-
fz Trei sunt de car-ne

Si trei de ar-gint

poduissimo più legato

benf Som-nul le can-to-de ieri

non legato *staccato*

benf

MM 1961/3

pro

San le fi-xe-n trã-ti-sa-te / in po-li-fer de a- un pe-toa-te

f *senza rall* — *senza decrescendo*

ghi-ta-ra

7 Feb.
1961

ORICE CÎNTEC *pf/98*

Adagio $\text{♩} = 52$

pro f

(5) Ori-ee cin-tec e-un iag a-dor-mit al m - bi - ri

pro f *passissimo rall*

MM 1961/3



Ori-ce lu-cea-fu-e-un iaz a-dor-nit al tim-pu-lui
 a tempo

un gol al tim-pu-lui si ori-ce sus-pin-ge-te-un iaz a-dor-nit al
fin f *3* *3*

f pesante

7 feb.
961

MM 1961/3

TRASMUNDO
COPILUL MUT.

pg 137

$$A_{\text{to } 1} = 52$$
[illegible]

Handwritten musical score for the first system of 'Gloria' by Beethoven. The score is written on three staves. The top staff is for the vocal part, marked 'mlr op' (melody original). The middle and bottom staves are for the piano accompaniment, marked 'p' (piano). The lyrics are in Romanian: 'Gla-su-ți că-u-ta co-pi-lul în-țo-la-cri-mă de stea'.

The tempo markings are 'a tempo' and 'poco più', and the dynamics are 'p' (piano) and 'poco rall' (poco rallentando). The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

Meno mosso

The image shows a handwritten musical score on a single staff. The tempo is marked 'Meno mosso'. The music is in 4/4 time, indicated by the 'C' time signature. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes, with some beamed eighth notes. There are two accents marked with a 'v' over the notes. The lyrics are written below the staff in a cursive script.

Nu mi-e vreau să pot vorbi. Ci i-nel să fuc din el, Ca ta- ce-nea mea să-l por-te

Meno mosso

legato

Handwritten musical score for "Canta la Nostra Gloria" by G. B. B. The score is written on two systems. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano line (bass clef). The vocal line starts with "fe-al ei de-ge-t sub-te-nel" and continues with "In-tru-ștop de no-ua gla-sul nunt Co-fi-lul n-l ca". The piano line has chords and some notes. The second system continues the vocal line with "In-tru-ștop de no-ua gla-sul nunt Co-fi-lul n-l ca". The piano line continues with chords and notes. The score is handwritten and includes dynamic markings like "mp" and "poco sf".

MM 1961/3

Meno mosso

tra
Gla-sul lui captiv prin-dea
Chip de gre-e unde-va

Meno mosso

postius-acc i rit

Handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on three systems of staves. The first system consists of a single treble clef staff. The second system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The third system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is written in the bass clef. The melody includes a trill and a triplet. The accompaniment includes a bass line and a double bass line. The score is written in ink on a piece of paper with a vertical crease down the middle.

TĂCEREA

(7) *Molto andante* ♩ = 63

ă - scul - tă ă - scul - tă fi - ul

Handwritten musical score for "Te Deum" by J. Haydn. The score is written on three staves. The top staff is for the vocal part, and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The lyrics are in Romanian: "men tă - ce - rea" and "E o fă - ce - re un - du - 4 tă". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "poco". There is a large, dark, scribbled-out section in the middle of the score, likely indicating a correction or deletion.

MM 1961/3

p *mp* *poco ferando* *poco più f*

0 ta-ce-re în ca-re a-lu-ne-că-va-si e-co-mi

cu o sonoritate caldă (Ped)

poco più f

beu p *3* *3*

si ca-re furti le'n dină în - cet beu p gre tă - ri - na *pp*

mp *interiorizat* *mdh* *mg*

sonore ma p

MM 1961/3